



Mars 2019

Celle Que Tu Crois

Voici une chanson écrite en 2015 par Jean-François Bernardini et chantée avec son groupe **I Muvrini**. Dans cette chanson qui se veut humaniste, l'auteur dit que certaines idées reçues provoquent souvent l'exclusion, le non-respect, la haine et la violence. Pourtant, elles ne sont pas toujours exactes et "*celle que tu crois* n'est pas toujours celle que tu crois". Cela concerne aussi bien la France, les religions, la Palestine, la nature, les banlieues et, bien sûr, la Corse, pour laquelle il y a beaucoup d'idées préconçues. Dans la plupart des cas, l'analyse du passé, des racines et des origines expliquent bien des choses.

Paroles

Au soleil d'un mystère je déroule mes voiles et je brave les temps;
et je suis ce décor et je suis ce repère que caressent les vents;
et j'écoute les dires et j'adresse un sourire à ces mots que j'entends,
à celui qui m'achète, à celui qui me vend.

Au recoin de mes routes quand résonnent les doutes et que rien n'a changé.

Fatiguée d'être belle et injuste et cruelle et jamais bien nommée.

Il paraît que les livres ont un brin de mémoire alors si tu savais
ce que dit mon histoire, oh toi qui me connais.

Pour le chant de ma langue et le nom de mes arbres et l'amour de mes gens,
ceux qui m'ont tant semée, ceux gravés dans le marbre qui ont donné leur sang,
tous ceux qui m'ont offert de l'amour et ces frères qui m'étaient étrangers,
ceux que j'ai reconnus, dès qu'ils sont arrivés

Pour dissiper les doutes s'il y'avait un ciel s'il y'avait un chant,
une oreille qui écoute le secret d'une voix les mots d'un enfant
qui dirait sur les toits dans les rues sur les routes le visage du bonheur que j'écris aux printemps.

Pour dissiper les doutes s'il y'avait un frère s'il y'avait un chant,
une oreille qui écoute le secret d'une voix les mots d'un enfant
qui dirait sur les toits combien je ne suis pas celle qui te convient et celle que tu crois.

J'ai changé de couronne, j'ai changé de drapeau dans ma vie tant de fois.

En ont-ils une terre, des amours, des enfants ceux qui parlent de moi ?

Savent-ils d'où je viens, savent-ils où je vais et qu'auraient-ils donc fait ?

Qui je fus qui je suis, mon ami le sais-tu ?

Mais ce qui ne tue pas rend plus fort et hardi la douleur m'a appris.

C'est à dos que je porte une étoile une peine un silence un défi.

Mais au seuil de ma porte moi j'en fais une aubaine moi j'en fais un cadeau.

Que l'amour nous emporte, toujours plus haut

Pour dissiper les doutes ... au printemps

Pour dissiper les doutes ... tu crois

Si tu veux mon portrait c'est souvent vu du ciel que tu vas me croiser;

au parfum d'immortelle, au format d'aquarelle et sur papier glacé.

Si tu veux me trouver c'est dans les faits divers que mon nom est cité.

C'est ainsi qu'à la une, dignement je me tais.

Si tu cherches mon âme c'est d'Afrique et d'orient qu'est tissé mon pays.

Et je porte la flamme, nos racines en marchant, tout ce qui nous relie.

A ceux qui sont partis, que je n'ai convaincus, que je veux retrouver,

que je n'ai convaincu et que je veux retrouver.

Ceux qui m'ont traversé en cherchant un soleil et qui m'ont tant donné.

Tous ceux qui m'ont offert de l'amour et ces frères qui m'étaient étrangers.

Ceux qui m'ont traversé en cherchant un soleil et qui m'ont tant donné.

Ceux que j'ai reconnus et que j'ai adoptés

Pour dissiper les doutes s'il y avait un ciel s'il y avait un chant,

une oreille qui écoute le secret d'une voix les mots d'un enfant

qui dirait sur les toits combien je ne suis pas celle qui te convient et celle que tu crois

Ma quale hè chi sà

(mais qui sait ce que c'est)

Celle que tu crois

Jean-François Bernardini - Jacky Locks

H

Au so - leil d'un mys - tère je dé - rou - le mes voiles

et je bra - ve les temps et je suis ce dé - cor et je suis ce re - père

S

et j'é - cou - te les dires et j'a - dresse un sou - rire

A

Ou ou

T

que ca - res - sent les vents

Ou

B

que ca - res - sent les vents Ou ou

s1

à ces mots que j'en - tends Ou ou ou ou ou ou ou

s2

à ces mots que j'en - tends Ou ou ou ou ou ou ou

ou ou ou à ce - lui qui - m'a - chète à ce - lui qui me vend

ou ou ou ou ou ou ou

ou ou ou ou ou ou ou

A --

10

S

Au re - coin de mes routes ___ quand ré - son - nent les doutes

Au re - coin de mes routes ___ quand ré - son - nent les doutes

Au re - coin de mes routes ___ quand ré - son - nent les doutes

Au re - coin de mes routes ___ quand ré - son - nent les doutes

-- a B --

12

S

___ et que rien n'a chan-gé

Fa - ti - guée d'ê - tre belle ___ et in - juste et cru - elle

___ et que rien n'a chan-gé

Fa - ti - guée d'ê - tre belle ___ et in - juste et cru - elle

___ et que rien n'a chan-gé

Fa - ti - guée d'ê - tre belle ___ et in - juste et cru - elle

___ et que rien n'a chan-gé

Fa - ti - guée d'ê - tre belle ___ et in - juste et cru - elle

-- b A' --

14

S

___ et ja - mais bien nom-mée ___

Il pa - rait que les livres ___ ont un brin de mé-moire

___ et ja - mais bien nom-mée ___

Il pa - rait que les livres ___ ont un brin de mé-moire

___ et ja - mais bien nom-mée ___

Il pa - rait que les livres ___ ont un brin de mé-moire

___ et ja - mais bien nom-mée ___

Il pa - rait que les livres ___ ont un brin de mé-moire

16

-- a' C -- -- C

s1

a - lors si tu sa - vais ce que dit mon his - toire oh toi qui me con - nais ____

s2

a - lors si tu sa - vais ce que dit mon his - toire oh toi qui me con - nais ____

8

a - lors si tu sa - vais ce que dit mon his - toire oh toi qui me con - nais ____

a - lors si tu sa - vais ce que dit mon his - toire oh toi qui me con - nais ____

19

D --

Pour l'a - mour ____

Pour l'a - mour ____

Pour l'a - mour ____

8

Pour le chant de ma langue ____ et le nom de mes arbr's ____

Pour le chant de ma langue ____ et le nom de mes arbr's ____

21

de mes gens ceux qui m'ont tant se - mée ___ ceux gra - vés dans le marbre

de mes gens ceux qui m'ont tant se - mée ___ ceux gra - vés dans le marbre

de mes gens ___ ou ou ou

8 ___ et l'a-mour de mes ___ gens ou ou ou

___ et l'a-mour de mes ___ gens ou ou ou

23

___ qui ont don - né leur sang tous ceux qui m'ont of - fert ___ de l'a - mour et ces frères

___ qui ont don - né leur sang tous ceux qui m'ont of - fert ___ de l'a - mour et ces frères

___ ou ou Et ces frères

8 ou ou ou Et ces ___ - ___ frères

ou ou Et ces frères

25

qui m'é - taient é - tran - gers ceux que j'ai re - con - nus

qui m'é - taient é - tran - gers ceux que j'ai re - con - nus

é - tran - gers ceux que j'ai re - con - nus

é - tran - gers ceux que j'ai re - con - nus

é - tran - gers ceux que j'ai re - con - nus

27

dès qu'ils sont ar - ri - vés _____ ma qua lehè chi sà _____

dès qu'ils sont ar - ri - vés _____ ma qua lehè chi sà _____

dès qu'ils sont ar - ri - vés _____ ma qua lehè chi sà _____

dès qu'ils sont ar - ri - vés _____ ma qua lehè chi sà _____

dès qu'ils sont ar - ri - vés _____ ma qua lehè chi sà _____

-- d

29

E --

Cm Gm

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

8 Pour dis - si - per les doutes s'il y'a-ait un ciel s'il y'a-ait un chant

ah ah ah ah ah ma qua lehè chi sà

31

Cm Gm

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè

8 une o - reille qui é - cou - te le se - cret d'u - ne voix les mots d'un en - fant chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

[illegible]

35

Bb 4 Bb Cm E' --

ah ah ma qua lehè chi sà ah ah

ah ma qua lehè chi sà ah ah

temps ma qua lehè chi sà ah ah ah

ah

Pour dis - si - per les doutes s'il y'a - vait un

ah ma qua lehè chi sà ah ah ah ah

37

Gm Cm

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

ah ma qua lehè chi sà Ah

ah ma qua lehè chi sà Ah ah ah

8 frère s'il y'a-ait un chant une o-reille qui é-cou-te le se-cret d'u-ne

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

39

Gm Ab

ah ma qua lehè chi sà Ah

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

ah ma qua lehè qui di-rait sur les toits com-bien je ne suis

8 voix les mots d'un en-fant chi sà ah ah ah

ah ma qua lehè chi sà

41

E \flat -- e' B \flat 4 B \flat 9/24

ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah

pas cel - le qui te con - vient et cel - le que tu crois

ah ah ah ah ah

Ah ah ah ah ah

43

A'' --

-- a''

J'ai chan-gé de cou-ronne ___ j'ai chan-gé de dra-peau ___ dans ma vie tant de fois

J'ai chan-gé de cou-ronne ___ j'ai chan-gé de dra-peau ___ dans ma vie tant de fois

J'ai chan-gé de cou-ronne ___ j'ai chan-gé de dra-peau ___ dans ma vie tant de fois

J'ai chan-gé de cou-ronne ___ j'ai chan-gé de dra-peau ___ dans ma vie tant de fois

J'ai chan-gé de cou-ronne ___ j'ai chan-gé de dra-peau ___ dans ma vie tant de fois

45

B' --

-- b'

en ont - ils u - ne terre ___ des a - mours des en - fants ___ ceux qui par - lent de moi ___

en ont - ils u - ne terre ___ des a - mours des en - fants ___ ceux qui par - lent de moi ___

en ont - ils u - ne terre ___ des a - mours des en - fants ___ ceux qui par - lent de moi ___

en ont - ils u - ne terre ___ des a - mours des en - fants ___ ceux qui par - lent de moi ___

en ont - ils u - ne terre ___ des a - mours des en - fants ___ ceux qui par - lent de moi ___

47 **A''' --** **-- a'''10/24**

S

Sa - vent - ils d'où je viens ___ sa - vent - ils où je vais ___ et qu'au-raient-ils donc fait

Sa - vent - ils d'où je viens ___ sa - vent - ils où je vais ___ et qu'au-raient-ils donc fait

8 Sa - vent - ils d'où je viens ___ sa - vent - ils où je vais ___ et qu'au-raient-ils donc fait

Sa - vent - ils d'où je viens ___ sa - vent - ils où je vais ___ et qu'au-raient-ils donc fait

49 **C' --** **-- C'**

S1

Qui je fus qui je suis mon a - mi le sais - tu ___

S2

Qui je fus qui je suis mon a - mi le sais - tu ___

8 Qui je fus qui je suis mon a - mi le sais - tu ___

Qui je fus qui je suis mon a - mi le sais - tu ___

Qui je fus qui je suis mon a - mi le sais - tu ___

52 **D' --**

La dou - leur ___ m'a ap - pris

La dou - leur ___ m'a ap - pris

La dou - leur ___ m'a ap - pris

8 Mais ce qui ne tue pas ___ rend plus fort et har - di ___ la dou-leur m'a ap - pris

Mais ce qui ne tue pas ___ rend plus fort et har - di ___ la dou-leur m'a ap - pris

54

c'est à dos que je porte une étoile u - ne peine un si - lence un dé - fi

c'est à dos que je porte une étoile u - ne peine un si - lence un dé - fi

ou ou ou ou ou

ou ou ou ou ou

ou ou ou ou ou

56

mais au seuil de ma porte moi j'en fais une au - baine moi j'en fais un ca - deau

mais au seuil de ma porte moi j'en fais une au - baine moi j'en fais un ca - deau

Moi j'en fais un ca - deau

Moi j'en fais un ca - deau

Moi j'en fait un ca - deau

-- d'

58

que l'a - mour nous em - porte tou - jours plus haut ____ ma qua lehè chi sà

que l'a - mour nous em - porte tou - jours plus haut ____ ma qua lehè chi sà

que l'a - mour nous em - porte tou - jours plus haut ____ ma qua lehè chi sà

que l'a - mour nous em - porte tou - jours plus haut ____ ma qua lehè chi sà

que l'a - mour nous em - porte tou - jours plus haut ____ ma qua lehè chi sà

E --

Cm

Gm

61

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

Pour dis - si - per les doutes s'il y'a - vait un ciel s'il y'a - vait un chant

ah ah ah ah ah ma qua lehè chi sà

63

Cm

Gm

ah ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ah ma qua lehè

une o - reille qui é - cou - te le se - cret d'u - ne voix les mots d'un en - fant chi sà

ah ah ah ah ma qua lehè chi sà

65

Ab

Eb

-- e

ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah

qui di - rait sur les toits dans les rues sur les routes le vi - sage du bon - heur que j'é - cris au prin -

ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah

E' --

67

B \flat 4B \flat

Cm

ah ah ma qua lehè chi sà ah ah

ah ma qua lehè chi sà ah ah

temps ma qua lehè chi sà ah ah ah

ah Pour dis - si - per les doutes s'il y'a - vait un

ah ma qua lehè chi sà ah ah ah ah

69

Gm

Cm

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

ah ma qua lehè chi sà Ah

ah ma qua lehè chi sà Ah ah ah

frère s'il y'a-vait un chant une o - reille qui é - cou - te le se - cret d'u - ne

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

71

Gm Ab

ah ma qua lehè chi sà Ah

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

ah ma qua lehè qui di - rait sur les toits com-bien je ne suis

voix les mots d'un en - fant chi sà ah ah ah

ah ma qua lehè chi sà

73

E♭ -- e' B♭⁴ B♭

ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah

pas cel - le qui te con - vient et cel - le que tu crois

ah ah ah ah ah

Ah ah ah ah ah

E \flat

75

S

Si tu veux mon por-trait ____ c'est sou-vent vue du ciel ____ que tu vas me croi-ser

Ou ou ou ou

77

S

Ou ou

Ou ou ou ou ou ou ou ou

au par-fum d'im-mor-telle ____ au for-mat d'a-qua-relle ____ et sur pa-pier gla-cé

au par-fum d'im-mor-telle ____ au for-mat d'a-qua-relle ____ et sur pa-pier gla-cé

79

S

ou ou ou ou ou ou

ou ou ou ou

si tu veux me trou-ver ____ c'est dans les faits di-vers ____ que mon nom est ci-té

Ou ou ou ou

81

S1

ou ou ou ou _____ ou ou ou

S2

ou ou ou ou _____ ou ou ou

C'est ain - si qu'à la une di - gne-ment je me tais _____

8

Ou ou ou ou ou ou ou

ou ou ou ou ou

2/4

F --

Cm

83

ma qua lehè chi sà Ah ah

ma qua lehè chi sà Ah ah

ma qua lehè chi sà Ah ah ah

8

ma qua lehè chi sà Si tu cher-ches mon âme _____ c'est d'A-frique et d'O-rient

ma qua lehè chi sà Ah ah ah ah

2/4

85

ah ma qualehè chi sà Ah ah

ah ma qualehè chi sà Ah

ah ma qualehè chi sà Ah ah ah

qu'est tis - sé mon pa - ys et je por-te la flamme nos ra-cines en mar-chant

ah ma qualehè chi sà Ah ah

87

ah ma qualehè chi sà Ah

ah ma qualehè chi sà Ah ah

ah ma qualehè A ceux qui sont par-tis que je n'ai con-vain-cus

tout ce qui nous re - lie Ah ah ah ah

ah ma qualehè chi sà

-- f

89

ah ah ah ah ma qua le hé chi sà

ah ah ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

que je veux re-trou-ver que je n'ai con-vain-cus et que je veux re-trou-ver hè chi sà

ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

Ah ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

F' --

Cm

91

Ah ah ah ma qua le hè chi sà

ah ah ah ma qua le hè chi sà

Ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

Ceux qui m'ont tra-ver-sé en cher-chant un so-leil et qui m'ont tant don-né

Ah ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

93

Ah ah ah ah ma qua lehè chi sà
 Ah ah ah ah ma qua lehè qui sà
 Ah ah ah ah ma qua lehè
 8 Tous ceux qui m'ont of-fert ___ de l'a-mour et ces frères ___ qui m'é-taient é - tran-gers ___
 Ah ah ah ah ma qua lehè chi sà ___

95

Ah ah ah ah
 Ah ah ah ah ah ah ah ah
 ceux qui m'ont tra-ver-sé ___ en cher-chant un so-leil ___ et qui m'ont tant don-né ___ ceux que j'ai re-con-nus ___
 8 Ah ah ah ah ah ah ah ah
 Ah ah ah ah

-- f' F" --

Cm

97

ah ma qua le hè chi sà Ah ah

ah ma qua le hè chi sà Ah ah

et que j'ai a-dop-tés hé chi sà Ah ah ah

ah ma qua le hè chi sà Pour dis-si-per les doutes s'il y a-vait un ciel

ah ma qua le hè chi sà Ah ah ah ah

99

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

ah ma qua lehè chi sà Ah

ah ma qua lehè chi sà Ah ah ah

s'il y a-vait un chant Une o-reil-le qui é-coute le se-cret d'u-ne voix

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

101

ah ma qualehè chi sà Ah

ah ma qua lehè chi sà Ah ah

ah ma qualehè Qui di - rait sur les toits ___ com-bien je ne suis pas

8 ___ les mots d'un en - fant ___ Ah ah ah ah

ah ma qualehè chi sà

103

ah ah ah ah ma qua le hé chi sà

ah ah ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

___ cel - le qui te con-vient ___ et cel - le que tu crois ___ hè chi sà

8 ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

Ah ah ah ah ah ma qua le hè chi sà

-- f

F^{'''} --

Cm

105

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

ah ah ah ma qua lehè chi sà

cel - le qui te con-vient et cel - le que tu crois

ah ah ah ah ah ma qua lehè chi sà

107

Ah ah ah ma qua lehè chi sà

Ah ah ah ma qua lehè chi sà

Ah ah ah ah ma qua lehè

Cel - le qui te con-vient et cel - le que tu crois

Ah ah ah ma qua lehè chi sà

109

109

110

111

112

Cel-le qui te con-vient__ et cel-le que tu crois__ Cel-le qui te con-vient__ et cel-le que tu crois__

111

The musical score is for five voices, all in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are 'ah ma qua le hè chi sà'. The Soprano, Alto, and Bass parts have identical lyrics. The Tenor part has a different melody and lyrics: 'hé chi sà'. The fifth voice part has a different melody and lyrics: 'ah ma qua le hè chi sà'. The score is written on five staves, each with a treble clef except for the bottom staff which has a bass clef. The lyrics are written below each staff. The music features a mix of whole, half, quarter, and eighth notes, with some parts having ties or slurs. The final measure of each staff ends with a fermata over a whole note.

ah ma qua le hè chi sà

ah ma qua le hè qui sà

_____ hé chi sà

ah ma qua le hè chi sà

ah ma qua le hè chi sà